東華錄

乾隆三十年十月重開

國史館於東華門內稍北騏

以謭陋濫竿纂修天擬管

窺事憑珠記謹按館例凡

私家著述但考爵里不采

事實惟以

實錄紅本及各種官脩之

書爲主遇闕分列傳事蹟

及

朝章國典兵禮大政與列傳

有關合者則以片紙錄之以備遺忘信筆摘鈔逐年編載祇期鱗次櫛比遂覺縷析條分積之既久竟成卷軸得若干卷云

湘源蔣良騏千之父謹識

東華錄卷之一

湘源蔣良騏千之父

我朝先世發祥於長白山山高二百餘里緜亘千餘里山上有潭曰闥門周八十里鴨綠混同愛滹三江出焉望氣者言其地將生聖人統一諸國山之東有布庫里山山下有池曰布尔瑚里相傳有天女三長恩固倫次正固倫季佛庫倫浴於池浴畢有神鵲銜朱果置季女衣裓季女吞之遂有身尋產一男生而能言體貌奇異及長母告之故因命之曰天生汝以定亂國其以愛新覺羅爲姓布庫里

雍順爲名毋凌空去子乘小舠順流至河步登岸折柳枝
及野蒿爲坐具端趺其上其地有三姓爭雄長構兵仇殺
有取水者奇其狀貌歸告衆走問語以姓名且曰我天女
佛庫倫所生天命定汝等之亂衆驚曰天生聖人也舁歸
奉爲主居長白山之東俄漠惠之野鄂多里城國號滿洲
數傳遭國人叛族被戕幼子范察僅以身免遁於野國人
追之有鵲止其首追者以爲枯木因得脫又數傳至
肇祖原皇帝姓愛新覺羅氏諱都督孟特穆居虎欄哈達山下赫
圖阿喇地有智畧計誘先世仇人之後四十餘人半誅半

釋之盡復故地生子二長充善次褚宴充善生子三長妥羅次妥義謨次錫寶齊篇古錫寶齊篇古生子一即興祖直皇帝諱都督滿福生子六長德世庫次劉闡次索長阿次即景祖翼皇帝諱覺昌安次包朗阿次寶實德世庫居覺爾察地劉闡居阿哈河洛地索長阿居河洛噶善地景祖居祖基赫圖阿喇地與五城相距近者五里遠者二十里包朗阿居尼麻喇地寶實居彰甲地六人各築城分居稱爲寧古塔貝勒是爲六祖

景祖生子五長禮敦巴圖魯次額爾袞次界堪次即
顯祖宣皇帝諱塔克世次塔察篇古
顯祖嫡妃喜塔喇氏乃阿古都督女是為
宣皇后生子三長即
太祖高皇帝諱努尔哈赤稱為聰睿貝勒生明嘉靖三十八年
己未孕十三月而生龍顏鳳目偉軀大耳聲若洪鐘十歲
時
宣皇后崩繼妃納喇氏撫育寡恩年十九俾分居予產獨
薄後知其才德復厚予之

太祖辭不受時有碩色納者九子俱猛悍又有加虎生子七驍捷多力能披甲躍九牛二族強凌諸路景祖饒才智兼禮敦英勇破滅之盡收五嶺東蘇克蘇滸河西二百里內諸部并有其地由此遂盛

太祖母弟曰舒爾哈齊雅爾哈齊繼母弟曰巴雅喇庶母弟曰穆爾哈齊

癸未年明萬曆十一年滿洲蘇克蘇滸河部圖倫城有尼堪外蘭者陰搆明寧遠伯李成梁遣遼陽副將攻克沙濟城殺城主阿亥章京復合兵攻古勒城城主阿太章京妻乃禮敦

巴圖魯之女

景祖聞警恐女孫被陷偕

顯祖往救先後入城欲携女孫歸阿太章京不肯成梁攻城不克尼堪外蘭請往招撫紿城中人以能殺阿太章京來降者即命爲城主城中人信之遂殺阿太章京以降成梁誘城中人出誑居之并害

二祖

太祖聞之大慟詰明邊吏明歸我

二祖喪與敕三十道馬三十匹封龍虎將軍復給都督勅

書
太祖欲得尼堪外蘭明人不肯且曰當令為滿洲國主國
人信之皆歸尼堪外蘭同族寧古塔諸祖子孫亦欲害
太祖以歸之尼堪外蘭又迫
太祖往附
太祖思復仇以
顯祖遺甲十三副謀伐尼堪外蘭時年二十有五
甲申年五月
太祖往攻外蘭於圖倫城外蘭遁克其城時兵百人甲三

十副而已　六月德世庫劉闡索長阿寶實等子孫忌

太祖英武同謀害夜半潛至城緣梯而上

太祖覺之遁去　八月復往攻尼堪外蘭於甲反外蘭遁

追之不及　六祖寶實之子康嘉與綽奇塔覺善同謀糾合

哈達國萬汗兵劫我所屬瑚濟寨而去分所獲於中途兵

部將安費揚古及巴遜率十二人追敗之殺四十人獲所

掠而還

是時滿洲別有五部曰蘇克蘇滸河曰渾河曰王甲曰董

鄂曰哲陳長白山二部曰訥殷曰鴨綠江東海三部曰渥

葉赫烏喇哈達哈爾哈輝發各

主其地互相攻戰

丙戌年七月明人執尼堪外蘭付我斬之自此明歲輸銀

八百兩蟒緞十五匹通和好焉

丁亥年正月於碩里口虎欄哈達東南加哈河兩界中平

岡築城三層并建宮室　六月始定國政禁悖亂緝盜賊

法制以立歸附者益衆國勢日盛歲以我國珍異於撫順

清河寬奠靉陽四關口與明互市

辛卯年正月遣兵略長白山之鴨綠江盡收其衆

癸巳年九月葉赫哈達烏喇輝發北嫩河蒙古科爾沁席北部卦爾察部及滿洲長白山所屬朱舍里訥殷九姓之國合兵三路來侵凡三萬人

太祖禦之於古勒山對黑濟格城結陣及戰葉赫貝勒布寨直前衝入乘馬觸木而踣我兵吳談刺殺之敵兵遂亂諸貝勒膽落棄眾奔潰擒烏喇貝勒布占泰斬級四千獲馬三千匹甲千副自此遠近懾服

戊戌年哈達貝勒孟格布祿所居城北溪中流血

己亥年二月將蒙古字制為國語創立滿文　滿洲初無

字命巴克什額爾德尼噶蓋以蒙古字改制國書一人以
難辭諭曰無難也以蒙古字合我國語音聯綴成句即可
因文見義遂定國書頒行傳布
九月征哈達擒其貝勒孟格布祿滅之盡服其屬城
辛丑年復編三百人爲一牛彔每牛彔設額真一先是
滿洲出兵校獵各隨族黨屯寨而行每人出一矢十矢領
以一長稱爲牛彔是年以徠服者衆編三百人爲一牛彔
其長稱牛彔額真
癸卯年正月自虎欄哈達南岡移于祖居蘇克蘇滸河加

哈河之間赫圖阿喇地築城居之

乙巳年三月更築大城環之

丙午年蒙古諸貝勒遣使尊

太祖爲神武皇帝

丁未年九月丙申彗見東方入夜方滅指輝發國時輝發叛是月率兵征之克其城誅其貝勒拜音達里父子遂滅輝發

己酉年侍衛扈爾漢征東海渥集部所屬之滹野路取之收二千而還

庚戌年額亦都率兵往東海渥集部之大木都爵穫分寧古塔尼馬察四路招其部長康古禮等回師取雅攬路俘萬人

辛亥年七月命阿巴泰費英東安費揚古率兵取渥集部之烏爾古宸木倫二路　十二月命額駙何和里巴圖魯額亦都達爾漢侍衛扈爾漢率兵征渥集部之虎爾哈路克其札庫塔城俘二千人

壬子年烏喇國背盟

太祖親征之克其臨河六城毀之

癸丑年正月復親征烏喇戰于伏爾哈城大敗之乘勢克其城貝勒布占泰遁竄葉赫收撫其屬邑烏喇遂亡

乙卯年（明萬歷四十三年）既削平諸國每三百人設一牛彔額眞五牛彔設一甲喇額眞五甲喇設一固山額眞每固山額眞左右設兩梅勒額眞初設黃紅藍白四旗至是添設四旗參用其色廂之共八旗行軍時地廣則八旗並列分八路地狹則八旗合一路每戰長矛大刀爲前鋒善射者從後衝擊精兵勿下馬相机接應克敵後核功必以實

又置理政聽訟大臣五人扎爾固齊十人佐理五日一視朝

凡有聽斷先經扎爾固齊十人審問然後言於五臣五臣再問言於衆貝勒議定奏明

丙辰年羣臣尊

上爲覆育列國英明皇帝建元天命元年是年上五十有八明萬歷四十四年七月

上諭議政五大臣曰凡事不可一人獨斷如一人獨斷必至生亂國人有事當訴于公所毋訴于諸臣之家其有私訴者曾付以鞭索俾執而責之貝勒諸臣有罪束身靜聽如例審斷有執拗不服者加以重罪凡事俱五日一聽斷

于公所　命扈爾漢安費揚古征東海薩哈連部取河南
河北寨三十六　八月黑龍江橫結冰橋一道約廣六十
步引兵度之遂取薩哈連部十一寨又招服使犬路諾落
路石拉忻路長四千丈
天命三年明萬曆四十六年　三月征明臨行書七大恨告天其詞
曰我之　祖父未嘗損明邊一草寸土也明無端起釁邊
陲害我
祖父恨一也明雖起釁我尚欲修好設碑勒誓凡滿漢人
等毋越疆土敢有越者見即誅之見而故縱殃及縱者詎

明復渝誓言遣兵越界衛助葉赫恨二也明人於清河以南江岸以北每歲竊踰疆塲肆其攘奪我遵誓行誅明負前盟責我擅殺拘我廣寧使臣綱古里方吉納挾取十人殺之邊境恨三也明越境以兵助葉赫俾我已聘之女改適蒙古恨四也柴河山岔撫安三路我累世分守疆土之衆耕田藝穀明不容刈穫遣兵驅逐恨五也邊外葉赫獲罪於天明乃偏信其言特遣使臣遺書詬詈肆行凌侮恨六也昔哈達助葉赫二次來侵我自報之天既授我哈達之人矣而明又黨之挾我以還其國已而哈達之人數被

葉赫侵掠夫列國之相征伐也順天心者勝而存逆天意者敗而亡何能使死於兵者更生得其人者更還乎天建大國之君即爲天下共主何獨搆怨於我國也初扈倫諸國合兵侵我故天厭扈倫啟衅惟我是眷今明助天譴之葉赫抗天意倒置是非妄爲剖斷恨七也因此七大恨是以征之遂率步騎二萬圍撫順城遊擊李永芳降撫順東州馬根單三城及台堡悉下撫順守將王命印死之廣寧總兵張承蔭率師往援我軍乘風奮擊大破之張承蔭及副將頗廷相參將蒲世芳等皆戰死士卒逃歸者十無一

天命四年正月征葉赫取大小屯寨二十餘及蒙古游牧
畜產　二月明經畧楊鎬率總兵杜松趙夢麟王宣劉綖
李如柏馬林副將賀世賢麻岩道員張銓康應乾閻鳴泰
酒宗顏等統兵二十萬號四十七萬于三月初一日出邊
分四路進攻並趨我都城　三月二十九日明總兵杜松
等督兵六萬出撫順關而南偵卒以明兵進董鄂境告
太祖曰明使我先見南路兵者欲誘我南也其由撫順西
來者必大兵也破此則他路不足患矣即統兵出而令大

貝勒代善前行過札喀關四貝勒曰界凡山上我築城夫役在焉倘明兵攻之奈何遂急進界凡對明兵而陣初我國防衛築城夫役之兵四百人伏撒爾湖谷口明總兵杜松王宣趙夢麟之兵過谷口將半尾擊之追至界凡渡口與築城夫役合據界凡山之吉林岩杜松營于撒爾湖山而自引兵圍之衆貝勒至遣千人往助吉林岩

太祖亦至因先破撒爾湖山所駐兵則界凡山自喪膽矣于是分右翼二旂與左翼四旂合攻之不移時破其營而所遣助吉林岩之兵自山馳下擊明兵右翼二旂兵渡河夾

擊明兵之在界凡山麓者大破其眾杜松王宣趙夢麟等
戰死追奔二十里時馬林營于尚間岩嚴兵自衛潘宗顏
一軍距西三里外營飛芬山明遊擊龔念遂李希泌營于
窀聞萼漠地四貝勒奮勇衝入明兵大敗念遂希泌陣歿
太祖親馳至尚間岩明兵突至大貝勒怒馬入其陣二貝
勒阿敏三貝勒莽古爾泰與眾台吉等各鼓勇急進明兵
大敗斬其副將麻岩等馬林遁免
太祖復馳攻飛芬山潘宗顏全軍盡沒乃凱旋還都聞劉
綎由寬奠口李如柏由清河進虎欄路謀犯都城遣大貝

勒三貝勒四貝勒往禦劉綎而留兵四千于都城待如柏等礽劉綎出寬奠進董鄂路先遣萬人前掠將趨阿布達里岡布陣四貝勒率兵登岡馳下擊之戰方酣大貝勒率左翼兵自山西夾攻明兵潰我兵追擊與劉綎遇綎倉卒不及陣遂戰死時明海蓋道康應乾合朝鮮兵營于富察之埜遂勒兵攻之明兵發火器忽大風晝晦烟塵反撲敵營我軍乘之殲其兵萬人應乾遁朝鮮元帥姜宏立率衆降楊鎬聞三路兵敗急撤李如柏賀世賢等還　六月率兵四萬取明開原城明總兵馬林副將于成龍參將高貞

遊擊于守志守備何慰官皆歿于軍建宮室于界凡城內及諸臣兵民廬舍　七月

上率兵攻鐵嶺城斬明遊擊喻成名史鳳鳴李克泰等攻其城蒙古喀尓喀貝勒介賽來援我師追敗之擒介賽等十餘人俘獲甚衆先是

上夢天鵞白鶴等翩翔上下

上羅得白鶴一呼曰得蒙古介賽矣覺以語妃至是果然

八月征葉赫其貝勒金台吉居東城

上親圍之布揚古居西城命四貝勒率兵圍之未幾東西

城俱破執金台吉布揚古縊殺之屬城盡降盡殺明兵之助守葉赫者　自是開拓疆土東至海西至明遼東界北自蒙古科尔沁之嫩烏喇江南暨朝鮮國境凡語言相同之國俱征討徠服而統一之

扈倫國四部始末

哈達國萬汗姓納喇其國原名扈倫後建國于哈達地因名哈達乃烏喇貝勒始祖納齊卜祿七代孫也其祖克習納都督爲族人巴代達尔漢所害萬奔習北部相近之綏哈城居焉其叔王住外蘭奔哈達主其部落後爲叛者所

殺其子博爾坤舍進殺其人以報父仇迎兄萬于殺哈城爲部主萬于是攻取附近諸部遠者又招徠之其勢乃盛遂稱汗國號哈達其時葉赫烏喇輝發及滿洲之渾河部俱屬之萬爲人殘暴黷貨無厭羣下效尤擾害諸路以故所創基業卽自敗其民多叛投葉赫先附諸國皆叛萬卒子扈爾干立八月卒弟康古魯立卒弟孟格布祿繼之巳亥年滅　輝發國本姓益克得里原烏龍江岸泥馬察部人始祖昂古里星吉力自黑龍江載木主遷于渣魯居焉有扈倫國人噶揚噶圖墨土姓納喇氏居于張地因附其

姓宰七牛 祭天改姓納喇星吉力生子二長留臣次備臣
備臣生納領噶耐寬納領生拉哈都督生噶哈禪都督噶
哈禪都督生齊納根達爾漢齊納根達爾漢生王机砮王
机砮招服輝發諸部于輝發河邊扈爾奇山築城居之因
名輝發其時蒙古察哈爾查薩圖士門汗自將圍其城不
克而還王机砮貝勒卒孫拜音達里殺其叔父七人自為
貝勒丁未年滅

烏喇國本名扈倫姓納喇後因建國烏喇河岸故改名始
祖名納齊卜祿生商堅朶爾和齊商堅朶爾和齊生加麻

喀碩朱古加麻喀碩朱古生綏屯綏屯生都爾机都爾机
生子二長克習納都督次古對朱顏克習納生轍轍木轍
轍木生萬古討朱蘭生太蘭太蘭生布顏布顏盡服烏喇
諸部築城于烏喇河岸洪尼地自稱貝勒生子二長布于
次博克多布顏卒子布于立卒子滿太立至滿太弟布占
泰癸丑年滅　葉赫始祖蒙古人姓土默特初滅扈倫國
所居張地之納喇姓部遂據其地冒姓納喇後遷葉赫河
岸建國名始祖星根達爾漢生席爾克明噶圖席爾克明
噶圖生齊生噶尼齊生噶尼生楮孔格楮孔格生太杵太

栫生子二長青佳砮次楊吉砮兄弟綏服葉赫諸部各居一城哈達國人多歸之青佳砮楊吉砮皆稱貝勒明萬歷十二年寧遠伯李成梁受哈達賂誘青佳砮楊吉砮至開元殺之青佳砮子布寨楊吉砮子納林布祿各繼父爲貝勒成梁屢攻之不克及納林布祿弟金台吉布寨子布揚古嗣爲貝勒天命四年巳未俱亡

天命五年明泰昌元年正月察哈爾林丹汗執我使臣碩色吳巴什先是我羈其使臣康喀兒拜虎至是釋其從者俾持書往約歸我使踰期不至會北蒙古五部落喀爾喀貝勒

來言我使被殺乃誅康喀見拜虎後碩色吳巴什竟逃歸

三月諭諸臣功序列武爵分總兵官品級爲三等副將遊擊亦如之衆牛彔額眞俱爲防禦官每牛彔下設千總四員　六月樹二木於門外有欲訴者書而懸之木覽其顛末而按問焉由是民情無巨細皆得上達　八月太祖親征明由懿路蒲河二路進追擊明總兵賀世賢等抵瀋陽扎門斬百餘級　十月自界凡山于薩爾滸築軍民廬舍

天命六年明天啟元年　二月親掠明奉集堡　三月大軍征明

攻瀋陽城明兵出城與我我師縱擊明兵七萬俱潰陣斬總兵賀世賢尤世功等拔其城盡殲其衆明總兵陳策兵二萬營黃山渡渾河來援

太祖率兵迎之斬陳策及參將張名世餘黨溺渾河幾盡又有三總兵李秉誠朱萬良姜弼來援四貝勒迎擊三總兵遁追斬三千餘級復擊渾河以南步兵斬副將董仲貴參將張大斗悉殲其衆庚申乘勝前進至虎皮驛辛酉至遼陽東南明總兵李懷信侯世祿蔡國柱姜弼董仲揆率兵至四貝勒擊之明兵大潰距城南七里駐營壬戌我左

四旗兵奪武靖門橋樹梯登城奪西城一面據其兩隅是
夜城內明兵列炬拒戰達旦道員牛維曜高出邢慎言胡
嘉棟戶部郎中傅國縋城遁明旦復戰明兵又敗我右四
旗兵亦登城明經略袁應泰督戰城東北鎮遠樓舉火自
焚守道何廷魁投井死監軍道崔儒秀自縊總兵朱萬良
等俱戰歿擒御史張銓其餘官民皆薙髮歸順張銓不屈
縊而瘞之河東七十餘城皆降
太祖以遼陽要害定遷都移官民居于北城闢廂其南大
城則與貝勒諸臣及將士居之釋遼陽繫獄官民奪職閒

居官悉還職設遊擊八員都司二員理其事發銀帛大賚總兵以下官及軍士有差　七月鎮江城中軍陳良策執遊擊佟養眞湯站險山二堡民執堡官陳九階李世科俱叛投明將毛文龍

命大貝勒代善三貝勒莽古尔泰率兵遷金州民於復州二貝勒阿敏四貝勒德格類率兵遷鎮江沿海居民于內地　十一月二貝勒阿敏統兵五千渡鎮江于朝鮮境攻明將毛文龍斬遊擊劉某及兵千五百級文龍僅以身免

天命七年正月征明攻克西平堡斬副將羅一貫明總兵

劉渠等引兵三萬至我軍擊敗之追五十里總兵劉渠祁
秉忠副將劉徵參將黑雲鶴遊擊李茂春張明死焉經略
熊廷弼巡撫王化貞棄廣寧城遁守門遊擊孫得功等遣
人請降己未大軍赴廣寧千總石天柱出迎庚申鎮靖堡
參將劉世勛來降遂入廣寧所屬四十餘城皆降駐軍十
日移大軍向山海關至中左所復回駐錦州大貝勒四貝
勒領兵克義州斬三千級
太祖還至廣寧遣迎后妃于遼陽　二月蒙古兀魯特部
明安等凡十七貝勒及喀爾喀部台吉率所屬三千餘戶

歸附
太祖還遼陽留諸貝勒守廣寧西平堡道去鮑承光隨衆
來降　三月築城于遼陽東五里太子河邊立宮室遷居
名曰東京
天命八年正月蒙古喀爾喀五部台吉拉巴西希壁等率
所屬來歸　四月命台吉阿巴泰等統兵三千征喀爾喀
札魯特斬貝勒昂安父子盡獲其妻孥軍民畜產以其執
我使臣及要奪我牲畜也
太祖御八角殿訓諸公主以婦道毋凌侮其夫恣意驕縱

逢者罪之

天命九年二月與蒙古科爾沁台吉奧巴會盟修好　國

月奉移

景祖

顯祖

孝慈皇后諸陵瘞于東京

五月明毛文龍遣兵沿鴨綠江越長白山入寇我守將蘇

爾東安擊之盡殲其衆

八月閩毛文龍渡義州鴨綠江入島屯田命梅勒額眞楞

額禮吳善襲之斬五百級盡焚島中糧而還

天命十年正月三貝勒莽古爾泰率兵攻明旅順口城殲

其兵毀其城

四月王善係太祖族弟等征東海瓦爾喀部還俘獲甚衆

六月毛文龍兵三百人夜入耀州城南之官屯寨總兵楊

古利擊殲之　八月明寧遠山海關二路兵夜半襲我耀

州城守將擊敗之追至遼河明兵溺水死者枕藉獲馬七

百鎧甲器械無算　侍衛博爾晉等征東海南路虎爾哈

部降五百戸而還　雅護等征東海北路卦爾察部獲二

千人以歸　毛文龍遣兵三百夜襲我海州所屬張屯寨守將追之斬百七十人　十月皇子阿拜等征東海北路虎尔哈部俘千五百人

天命十一年正月親征明錦州松山大凌河小凌河杏山連山塔山七城守將焚廬舍糧儲遁大軍至寧遠明總兵滿桂道員袁崇煥叅將祖大壽固守攻之不克

四月以蒙古五部喀尔喀貝勒背盟親征之西貝勒射殪其貝勒囊奴克

五月毛文龍遣兵攻我撒尔湖南門我總兵巴篤禮敗之

追斬二百餘級

七月癸巳

太祖幸清河湯泉不豫丙午乘舟還京庚戌崩於靉雞堡距瀋陽城四十里年六十有八元妃佟甲氏諱哈哈納札青生子二長褚英先號洪巴圖魯後號阿尔哈土們次代善號古英巴圖魯繼妃察富氏名袞代生子二長莽古尔泰次德格類

孝慈高皇后葉赫納喇氏諱孟古姐姐葉赫國王楊机砮之女誕

太宗皇帝繼立大妃烏喇納喇氏名阿巴亥生子三長阿濟格次多尔袞次多鐸側妃伊尔根覺羅氏生子一阿巴泰又

庶妃中生子六阿代陽古代塔拜己布泰巴布海賴慕布

太祖文皇帝太祖第八子諱皇太極史臣云太祖名四子爲著國中原無漢與蒙古書籍及爲汗問漢蒙古書漢之儲君曰皇太子蒙古繼位者曰皇太極天意已預定矣生明萬歷二十年壬辰十月二十五日辛亥申時爲大貝勒與代善阿敏莽古尔泰共理政

太祖崩大貝勒代善等合詞請速正大寶以天命十一年九月庚午朔即位時年三十有五改明年丁卯爲天聰元年赦殊死以下

設八大臣正黃旂納穆泰鑲黃旂額駙達尔哈正紅旂額

駙和碩圖廂紅旂侍衛博爾晉廂藍旂碩三台正藍旂拖博煇廂白旂車爾格正白旂哈克篤禮爲八固山額眞總理一切事務與諸貝勒偕坐共議出獵行師議定啟奏各領本旂兵行凡國中大小事皆聽稽察又設十六大臣正黃旂拜尹圖楞額禮廂黃旂伊孫達朱戶正紅旂布爾吉葉克書廂紅旗吳善薛和諾廂藍旂舒賽康喀喇正藍旂屯布祿薩璧翰廂白旂吳拜薩木什喀正白旂孟阿圖阿山佐理國政審斷獄訟不令出兵駐防又設十六大臣正黃旗巴布泰霸奇蘭廂黃旂多內揚善正紅旂湯古代察

喇哈廂紅旗哈哈納葉臣廂藍旗孟坦額孟格正藍旗昂阿喇色勒廂白旗圖爾格伊爾登正白旗康祀古阿達海出兵駐防以時調遣仍審理詞訟　命大貝勒代善等率師征蒙古喀爾喀札魯特部別遣副將楞額禮等率兵六百入其巴林地駈逐哨卒縱火燎原以張聲勢　明寧遠巡撫袁崇煥遣李喇嘛等三十四人來弔喪並賀卽位因窺我情形　蒙古科爾沁國土謝圖汗遣使來弔喪書云先代因有修福之力今世乃生受命之君今聞強武英明皇帝上賓粤巴台吉敢奉書以慰八旗大小諸貝勒曹察

希尔巴敦汗主四方握七宝数尽则必亡雪山白狮其力
虽大限到亦死深海之内纵有诸宝无裨于龙王之死以
至宝庄严之身亦如石之委而去也尔皇考为诸大国之
主捨宠姬爱子视之不见呼之不闻远尔奔逝历观往古
之君虽号泣不能复生尔英明皇考之规模典训具在当
内固基业外修军旅勉力以图寡居识贤妇早孤见慧子
不如尽心专治大国也　代善自军中奏捷获札鲁特贝
勒巴克与其二子及喇什希布戴青桑噶尔寨等十四贝
勒俘其人民牲畜而还

楞額禮阿山自巴林還俘獲甚多

十一月李喇嘛同遣方吉納溫塔石偕往遺書曰大滿洲國皇帝致書大明國袁巡撫爾停息干戈遣李喇嘛等來弔喪並賀新君卽位我亦無別意旣以禮來當以禮往故遣官致謝至兩國和好之事

皇考往寧遠時曾致璽書與爾袁巡撫未見回答今汝主如答前書欲兩國和好我當觀其書詞答之凡有言詞須實吐衷情勿事文飾巳而崇煥以大明滿洲字并寫不便奏聞令我使齎還原書不遣使亦無回書

東華錄卷之一終

東華錄卷之二

湘源蔣良騏千之父

天聰元年丁卯正月命二貝勒阿敏貝勒濟爾哈朗阿濟格杜度岳託碩託統大軍征朝鮮　遣方吉納溫塔石遺袁崇煥書歷數其前過七端且言欲修和好當每歲饋遺如約即以此言轉達爾主不然爾仍願煩我干戈也　三月方吉納等偕明使杜明忠齎崇煥及李喇嘛書至崇煥書云遼東提督部院致書於　汗帳下再辱書教知汗之漸漸恭順天朝而息兵戈以休養部落即此一念好生天

自鑒之將來所以佑而强大之者尚無量也往事七宗抱
爲長恨者不佞寧忍聽之湮滇但追思往事窮究根由我
之邊境細人與汗之不良部落口舌爭競致起禍端汗過
不先作孽之人則宜人刑難逃天怒今欲一一明晰恐難
問之九原不佞非但欲我皇上忘之且欲汗並忘之也然
十年戰鬭駈夷夏之人肝腦塗地三韓膏血濔漫草野天
愁地慘極悲極痛之事皆爲此七宗不佞可無一言乎今
南關北關安在河東西死者寧止十人伲離者寧止一老
灰遼瀋界內之人民已不能保寧問用禾是汗之怨已雪

而志得意滿之日也惟我天朝雖消受耳今若修好城池地方作何退出官民男婦作何送還是在汗之仁明慈惠敬天愛人耳然天道無私人情忌滿是非曲直原自昭然一念殺机啟世上無窮刦運一念生机保身後多少吉祥云云兼欲裁減和禮撤回征朝鮮兵李喇嘛盛稱佛教祈止兵和好　軍中奏言正月十四夜大軍克朝鮮義州城分兵擣毛文龍所居鐵山文龍遁入島進攻定州降其民攻克郭山之漢山城渡嘉上江向平壤進發克安州至平壤城遂駐中和息馬七日至黃州進駐平山漸逼李倧王

京宗父子皆遁遣族弟原昌君李覺等進馬及虎豹皮綿細苧布等物請和三月二日焚書盟誓我軍還

四月明使杜明忠還答書曰大滿洲國皇帝致書大明國袁巡撫爾來書欲我忘七恨因爾先世君臣欺陵我國致起干戈所以令爾聞知使兩國是非曉然故遣官議和若猶懷七恨則遣官亦何為哉又云今若修好城池地方作何退出官民男婦作何送還以理直在我蒙天垂佑賜與城池官民今日退還是不願講和有意激我之怒也又曰是在汗仁明慈惠敬天愛人耳此無俟我言爾豈不知之

又云所開諸物往牒不載考舊典視此數多者有之少者亦有之我亦悉知又云方以一介往來又稱兵朝鮮何故遂疑汗之言不由中也夫我豈無故而征朝鮮又何嘗向爾等有不征之說有何言不由中而爾疑之也爾口言脩好乃發哨卒入我境收納逃亡修葺城堡是爾之言不由中也我將帥實疑爾矣又云息止刀兵將前後事情講析明白此言是也乃又云往來書札無取動氣之言恐不便奏聞夫是與非必須說明然後和好可固若匿其意而不言徒以無取動氣之語相抑恐難以講和也如此欺誑之

詞與前還東廣寧官員相欺何異哉又云只願照意以事我皇上宣揚聖德料理邊情爾君之德爾自宣揚之我異國之人何由得知爾之邊疆爾自理之我之邊疆我自理之我奈何爲爾料理邊情也不講兩國脩好之言而出此輕人之語何耶爾袁巡撫誠明智之人乃不思宜如何致太平利國家爲結好修和之詞而徒出大言豈空言可以制勝乎因爾書有慢詞故以此相答耳和好之事爾或懷疑我無疑也又云先開諸物所當自裁我所裁者初和之禮爾當送金五萬兩銀五十萬兩緞五十萬疋梭布五百

萬疋我國以東珠十顆黑狐皮二張元狐皮十張貂鼠皮二千張人參一千斤相答旣和以後兩國往來之禮每年爾送金一萬兩銀十萬兩緞十萬疋梭布三十萬疋我國以東珠十顆人參一千斤貂皮五百張相答若以此言爲然肯脩和好當即定議爲善至袁巡撫來書尊爾皇帝如天李喇嘛書中以異國之君列於爾國諸臣之下此乃爾等私心所爲非理之當然也我今撥之以義將爾明皇帝比天下一字我下爾明皇帝一字爾明諸臣下我一字書寫我卻爾等欺詐故不遣使以後凡有書來若爾國諸臣

與我並書我必不聽　五月聞明人于錦州大凌河小凌河築城屯田親率將士由上榆林至遼河廣寧直趨大凌河明守兵遁遂圍錦州城癸巳攻寧遠大敗明兵巳亥攻錦州庚子班師丁未還瀋陽　八月貝勒岳託敗明兵船於遼東獲守備等官

天聰二年明崇禎元年正月親征察哈爾國多羅特部殺其台吉古魯　四月賜敖漢部瑣諾木杜棱額駙號濟農　明袁崇煥以總兵毛文龍據南海皮島與我國私通殺之

五月聞明兵棄錦州命貝勒阿巴泰等略明地并墮錦州

城及杏山高橋并十三站以東墩台二十一處　貝勒濟
爾哈朗豪格征碩特塔布囊擒之盡收其人民　九月親
征察哈爾國徵各部落兵科爾沁台吉滿朱習禮敖漢部
濟農瑣諾木稜奈曼部達爾漢巴圖魯袞出斯札魯特台
吉喀巴海喀喇沁部汗喇思喀布布顏色海之子台吉畢
喇什萬旦衛徵塔布囊馬濟貝勒耿格爾等各率衆來會
丁丑馳擊席爾哈席伯圖英湯圖等處克之追捕敗軍
至興安嶺獲人畜無算　十二月札魯特部貝勒色木馬
尼舉國來歸

天聰三年正月　先是天命六年二月命四大貝勒按月

分直掌理一切机務至是令以下諸貝勒代理直月之事

二月奉遷

太祖高皇帝梓宮於瀋陽城東二十里渾河北石觜頭山

蒙古哈尔喀扎魯特部貝勒戴青桑土古尔桑噶尔寨

等各率其屬來降　聞明故將毛文龍屬下漢人由海島

移駐朝鮮之鐵山遣總兵楞額禮剿之斬級三百七十擒

一百四十八人獲馬二千匹　遣總兵吳納格副將蘇納貝

勒明安額駙恩格得尔征察哈爾國降其邊境二千戶

庚戌

車駕過東京　三月遣國舅阿什達爾漢同尼堪等齎勅

諭歸順各部落蒙古諸貝勒申定軍令　四月命巴克什

達海同筆帖式剛林蘇開顧爾馬渾託布戚等四人繙繹

漢字書籍巴克什庫爾纏同筆帖式吳巴什查素喀胡球

詹霸等四人記注本朝政事以昭信史　五月擒劉明故

將毛文龍所屬諸島副將石延柱往黃骨島備禦石爾都

他哈布往鹿島遊擊圖魯什往旅順口羅璧折爾德濤善

雅穎往新城一路　六月備禦博爾察往新城一路布爾

吉赴雅爾古各擒殺有差　七月命孟哈圖征瓦爾哈
九月貝勒濟爾哈朗德格類岳託阿濟格畧明錦州寧遠
焚其積聚秣馬田野中凡一月俘獲以三千計至是還
額駙楊古利及阿山楞額禮雅賴往雅爾占殺毛文龍屬
下採參人九十六擒千總三員從人十六　南界守備伊
爾登剿獐子島獲明船四沉百三人擒二十七人　阿祿
杜思噶爾濟農獻馬通好
十月親伐明以蒙古喀喇沁部台吉布爾噶都為向導
命總兵吳訥格副將蘇納率兵追察哈爾國之逃入明國

脊獲人百馬牛駝羊各有差　乙亥大軍次老河命貝勒
濟爾哈朗岳託率右翼四旗及蒙古諸貝勒兵進攻大安
口至遵化城合軍命貝勒阿巴泰阿濟格率左翼四旗及
左翼蒙古兵從龍井關入
太宗與大貝勒代善莽古爾泰等率大軍繼發丁丑左翼
攻克龍井關隳水關而入明副將易愛參將王遵臣來
援皆敗死軍至漢兒莊城外會大貝勒莽古爾泰貝勒多
爾袞多鐸至明副將標下官李豐率兵薙髮出降又招[illegible]
潘家口守備金有光遣其中軍范世賢蔣進橋齎書[illegible]

庚寅攻克洪山口城辛巳

太宗發洪山口至遵化獲明巡撫王元雅書　十一月壬午朔右翼諸貝勒率兵會於遵化先是濟爾哈朗岳託等於十月二十六日乘夜攻克大安口遂進軍明參將張某率馬步兵來援我軍擊走其前鋒明兵屯二營於山上濟爾哈朗率兵一半擊敗之追至馬蘭營盡殲其衆又見明二營騎兵自遵化來援駐深林內岳託又進擊之大敗之忽又一營敵兵至隨分兵擊斬之馬蘭營馬蘭口大安口三城俱降二十八日趨石門降之羅文峪守備李思禮降

權遊擊　明總兵趙率教以精兵四千援遵化阿濟格擊斬之恭古爾泰擒明中軍臧調元初三日攻遵化城正黃旂納穆泰率本旂攻北之西廂黃旂額駙達爾哈攻北之東正紅旂額駙和碩圖攻西之北廂紅旂雍順攻西之南廂藍旂額駙顧三台攻南之西正南旂楊博輝攻南之東廂白旂圖爾格攻東之南正白旂喀克篤禮攻東之北正白旂小卒薩木哈圖先登大軍俱登守陴兵潰巡撫王元雅自經盡屠城中拒命者殺元雅以棺收斂原任[illegible]思恭郎中賈維鑰

太宗敕金厄勞薩木哈圖襲誥之授備禦世職賜號巴圖
魯命參將英俄爾岱遊擊李思忠文官范文程等留守遵
化遣大貝勒莽古爾泰墨爾根戴青貝勒多爾袞額爾克
楚虎爾貝勒多鐸貝勒杜度薩哈廉豪格率兵二千赴通
州河相視津度兼捕哨卒　庚寅
太宗自三河縣起營　貝勒阿巴泰岳託分路進擊順義
縣敗大同總兵滿桂宣府總兵侯世祿軍順義知縣率眾
降　辛丑大軍迫燕京
太宗親營於城北土城關之東兩翼兵營於東北明總兵

滿桂侯世祿來援至德勝門寧遠巡撫袁崇煥錦州總兵
祖大壽屯沙窩門外莽古爾泰分兵爲三時敵於右偏伏
兵正衆豪格獨趨右偏敗其伏兵追殺至城壕還三貝勒
阿巴泰阿濟格多不衮由正路入擊敗敵兵亦追殺至城
壕　先是獲明太監二人監守之至是副將高鴻中參將
鮑承先遵
上密計坐近二太監故作耳語云今日撤兵計也頃
上單騎向敵有二人來見語良久乃去意袁巡撫有密約
事可立就矣時楊太監者佯臥竊聽庚戌縱之歸後聞楊

主用楊監言執樂煥入城磔之祖大壽大驚率所部夜奔

州毀山海關而出

十二月壬子總兵吳訥格克固安縣盡殲其衆　丙寅大

軍敗良鄉趙燕京營于京城西北隅閱明滿桂黑雲龍麻

登雲孫祖壽四總兵築柵永定門南二里許師以三鼓進

兵丁卯黎明十旂大譟齊進毀柵而入斬滿桂孫祖壽副

將參遊等凡三十人擒黑雲龍麻登雲壬申遣阿巴泰等

略通州等處焚毀船隻攻張家灣克之遣巴克什達海愛

巴禮齎與明議和書二一置德勝門外一置安定門外

丁丑遣岳託等率精兵四千往圍永平遂克香河縣
上與大貝勒等往視薊州情形會山海關步兵來援遇于
城外二里悉擊殲之
天聰四年正月辛巳朔大軍抵灤河壬午至永平甲午攻
克之兵備道鄭國昌知府張鳳奇推官羅成功皆仰藥死
戸部郎陳此心兵備道白養粹革職副將孟喬芳等皆降
丙戌留貝勒濟爾哈朗等兵一萬守城大軍向山海關
進發擢白養粹爲巡撫孟喬芳楊文魁爲副將　戊子孟
喬芳楊文魁遊擊楊聲遠自永平來見

上諭之曰朕不似爾明朝之君與臣下情意隔絕凡我臣僚皆合侍坐各吐衷曲飲食同之　己丑命敖漢等部崇古兵攻昌黎縣諭以克城財物任取之敖漢等節貝勒樹梯攻城爲敵所摧墮不能克

上聞丹昌黎軍甚少何難攻克遣達爾哈等領千人助之復不克

上自携攻具攻之　諭曰倘拔其城違命者悉殲之城上木石鎗炮齊發火燎梯折因焚近城廬舍而還　甲午灤州降命固山額眞納穆泰等率兵守之　命貝勒阿巴泰

率護軍駐防漢兒莊城　辛丑遇明兵入營皆擊敗之射
殺其兵部尙書劉之綸　二月　諭曰昨攻永平城副將
阿山葉臣與猛士二十四人冒火登城乃我國第一等驍
勇人也以後勿得再令攻城但令諸貝勒固山額眞左右
對敵時同進彼自欲攻城亦宜止之厮卒中有一二次率
先登城者亦不可再令攻城以示朕愛惜驍勇之意　丙
辰
上諭諸貝勒曰爾等蒙天佑凡事皆當處之以義毋貪財
以利己毋偏庇以狥人天人一理在下士卒悅服則天

亦嘉與之矣　自天聰三年十月征明抵燕京轉克遵化永平灤州遷安諸地二月甲子班師命貝勒阿巴泰濟爾哈朗薩哈廉偕文臣索尼甯完我喀木圖率將士鎮永平文臣鮑承先白格率將士鎮遷安固山額眞圖爾格納穆泰偕文臣庫爾纏及高鴻中率將士守灤州察哈喇偕文臣范文程率將士守遵化　三月庚寅命大貝勒阿敏貝勒碩託率兵往代阿巴泰等領守永平灤州遷安遵化等處　四月辛酉貝勒阿巴泰濟爾哈朗薩哈廉等率所部兵凱旋　五月明華州監軍道張春監紀官邱嘉太總兵

祖大壽馬世龍楊紹基副將祖大祿祖可法張宏謨劉天祿曹恭誠孟苃等率兵攻灤州固山額眞納穆泰等屢擊却之阿敏碩託但遣大臣巴都禮率數百人往援而盡收遷安守兵及居民入永平明兵復攻灤州納穆泰等不能支遂棄城奔永平明兵截戰我兵陣殺四百餘人阿敏碩託將城內歸降漢官巡撫白養粹知府張養初太僕卿陳王業宏陳元美參將羅墀都事高攀桂等悉戮之並屠城中百姓收其財帛乘夜棄永平城而歸出冷口其鎮守遵

化察哈利等亦棄城還衆貝勒大臣議阿敏十六大罪請誅之上免死幽禁奪所屬人口奴僕財物牲畜革碩託貝勒爵奪所屬人口湯古代布爾吉納穆泰巴布泰圖爾格雍順備禦松俄圖遊擊恩特愛永布路叅將布山備禦黑勒巴馬察邵世德爾得赫各坐罪有差 七月定議

太祖庶妃所生子阿拜塔拜巴布泰巴布海賴慕布又弟之子巽達海塔津拜伊圖鞏阿岱舒爾赫哈加族叔巽霸席庫撒哈席庫杌爾塔席庫又姑母瑚雷與姨母之子栢爾肯卜賴巽巴泰巽齊勘分代席爾談發庫又勒克舒子

孫及顏祈爵等俱免　徭役

天聰五年正月造紅衣大將軍砲成鐫曰天佑助威大將軍我國造砲自此始

上幸文館觀巴克什達海所譯武經內有言良將用兵有饋簞醪者投諸河與士卒同流而飲夫簞醪不能味一河之水而思爲致死者以滋味之及已云云

上諭諸貝勒大臣曰觀古史所載將帥必躰恤士卒如我額駙顧三台與敵交鋒士右戰死者以繩繫其足曳歸輕蔑士卒若此何以得其死力乎　三月以

御書三函與兩大貝勒及議政十貝勒八大臣令眞書國事于是大貝勒代善莽古爾泰貝勒阿巴泰濟爾哈朗薩爾根戴青多爾袞岳託額爾克楚虎爾多鐸杜度薩哈廉豪格固山額眞楞額禮額駙達爾哈額駙和碩圖色勒喀克篤禮伊爾登葉臣各有所奏

五月命總兵官楞額禮喀克篤禮率兵征南海島　六月

覩定功臣襲職例

七月議設統兵將帥每固山額眞下兩翼各設梅勒額眞一員每甲喇各設甲喇額眞一員其隨從紅衣砲大將軍

砲令總兵官佟養性管理　又定官職設立六部每部以
貝勒管理其下設承政參政啓心郎改巴克什爲筆帖式
本賜名者仍之
聞明總兵祖大壽等興築大凌河城晝夜督催因統大軍
征之　八月壬寅次舊遼河蒙古諸貝勒各率兵來會
癸卯命貝勒德格類岳託阿濟格率兵由義州進發屯于
錦州大凌河之門以候　丁未兩路軍俱抵大凌河時城
牆已完遂進圍之　上以攻城恐傷士卒乃命楞額礼達
爾哈率本旗圍北而之東阿巴泰率護軍在後策應[illegible]

色勒圍正南莽古爾泰德格類在後策應宗室篇古圍南之西濟爾哈朗策應吳訥格圍南之東喀克篤禮圍東之北多鐸策應伊爾登圍東之南多爾袞策應和碩圖圍西之北代善策應鄂本兌圍正西葉臣圍西之南岳託策應蒙古諸貝勒各率所部兵圍其隙處佟養性載砲當錦州大道西營諸將各固守汛地勿縱一人出城又環城掘壕深廣各丈許壕外築墻高丈許墻上加垛口墻內距五丈餘地又環掘壕五尺深七尺五寸壕上鋪秫稭覆以土營外亦掘壕深廣各五尺許城內外不能通出入矣 辛亥

招降大凌河西山一台城南岡一台　壬子繫書于矢射
入大凌河城諭諸蒙古　癸丑明兵出城誘戰我副將孟
坦屯布祿備禦多貝侍衛戈里及士卒十人没于陣　是
日以砲攻降城西南隅一台　甲寅大凌河岸一台降又
以砲攻城東一台崩　丙辰城北外岡一台降　丁巳明
兵二千自松山來援前哨阿山等擊敗之　甲子命阿濟
格等率精兵往錦州松山追擊明探兵　丁卯明兵六千
來攻阿濟格營時大霧覿面不相識及敵將至有青氣
天衝入敵營霧中開如門于是阿濟格預託列陣以待

敗敵兵追至錦州城擒遊擊一員獲馬二百有六
等來大凌河城內兵突出我兵夾攻敗之 九月[illegible]
譚布邀擊明兵出城樵採者 丁亥聞明兵援錦州上率
親隨護軍前行明兵七千潰遁斬副將一員收軍拜天
庚寅令士卒偽為錦州援兵以誘敵
上率親隨護軍伏于山內祖大壽見之率兵出城宗室篇
古四營齊出明兵大敗
上率伏兵掩至敵奔入城自是不敢復出 乙未明太僕
寺卿監軍道張春總兵吳襄鍾偉等率副將以下百餘員

馬步兵四萬來援過小凌河

上欲擊之見其壁壘嚴整乃止　戊戌明兵起營過大凌河距城十五里立營我軍先遣精銳扼敵歸路兩翼兵直衝其營敵陣堅不為動火器齊發聲震天地我右翼衝入明總兵吳襄副將桑阿爾寨等先奔時有黑雲從風西來向我軍敵乘風縱火勢甚熾將逼我陣天忽雨反風向敵敵遂潰遇伏悉殲焉生擒張春張宏謨等三十餘員盡獲其駝馬器械張春獨不跪

上怒援弓欲射之代善諫曰此人欲以死成名奈何殺之

以遂其志遂置之　是戰也祖大壽復以爲計誘敵殺一
人出此曉遣賜張春珍饌春不食固求死餓三日復賜食
乃受而食之後每食
上皆親閱以賜　十月遣祖大壽書招之降未幾大凌河
糧盡析骸而炊殺人而食大壽欲突圍不得復遣陳葆泰
將姜新招之大壽降志乃決遣其養子祖可法爲質諸貝
勒問曰爾等死守空城何意可法曰因前屠戮遼東永平
降民是以畏死耳岳託曰遼東之事我等不勝追悔永平
乃一二貝勒阿敏所爲已論罪幽禁矣　戊戌大壽殺其副

將何可綱以降可綱含笑而死十一月縱祖大壽入錦州
丁巳大軍旋　張春不肯薙髮令與白喇嘛同居三官廟
天聰六年正月管兵部事貝勒岳託言先年克遼東廣寧
誅漢人拒命者後復屠永平灤州以是人懷疑懼縱極力
曉諭人亦不信今天以大凌河與我臣愚以爲當善撫養
撫養之道當先予以家室凡一品官以諸貝勒女妻之二
品官以國中大臣女妻之仍出公帑以給其需各官宜令
諸貝勒人給莊一區復察各牛彔下寡婦給配各官從人
至明之兵士察漢民女子寡婦及八貝勒以下莊頭寡子

令其給配其餘更令殷實商賈分給婚配毋致一人失所
則人心歸附而大業可成矣
上嘉納之　賜門都號阿尔薩蘭土謝圖布庫祉尔麻號
僧布庫特木德號赫巴尔巴圖魯布庫三人皆蒙古人膂
力絕倫善角觝　二月以大凌河歸降及俘獲漢人分隸
副將下各五十名參將下各十五名遊擊下各十名盡令
移居瀋陽以國中婦女千口分配之其餘令國中諸貝勒
大臣各分四五人配之以妻室善撫養之
三月以國書十二字頭向無圈點上下字雷同無別命巴

克什達海酌加圈點以分析之　四月親率大軍征察哈爾次都勒河聞察哈爾汗林丹奔庫黑得勒酥乃還趨歸化城會有言察哈爾國左界與喀喇莽奈之境相接因罷征明之師復進征察哈爾　五月大軍次胡喇戶以察哈爾遁復議征明　大軍次木會哈喇克沁命貝勒阿濟格等統左翼兵掠大同宣府一帶濟爾哈朗等統右翼兵掠歸化城黃河一帶　六月遺書明沙河堡官索回察哈爾逃人堡中人畜及賞察哈爾汗財物悉送出　遣官齎書詣大同陽和宣府各官處議和　甲午與明宣府巡撫沈

某總兵董某等議和定盟約大軍還

東華錄卷之二終